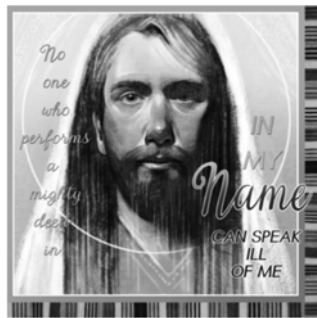


天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1092



沒有人以我的名字  
行了奇跡，  
會立刻來誹謗我。

二千一八年九月三十日 乙年 常年期第廿六主日

## 敬請支援 我們的天主教小學

親愛的聖湯瑪斯學校朋友們，  
讓我告訴你一個故事……

一次暴風雨後，有一位老人家在清晨沿著海邊散步。遠遠地，他看見一個男孩撿起岸上的海星，然後輕輕地丟回海裡。他走近問那男孩：「年輕人，為什麼你把海星丟回海裡？」男孩回答說：「太陽剛出來，海潮已開始後退，如果我不把海星丟回海裡，他們就會死掉。」

「年輕人，難道你不知道在這好幾里長的海邊，有成千上萬的海星嗎？你這樣做有什麼用呢？」那男孩很有禮貌地把話聽完，彎下身去，撿起另一個海星，輕輕地丟回海裡。然後他看著老人說：「對這一隻海星，我這樣做就很有用！」

美國哲學家、教育家及作家洛倫埃斯萊 (Loren Eiseley) 的海星故事觸碰到一個基本信念，我們每一個人所做的，即使是最小最卑微的事，都會對我們周圍的生命，產生重要的影響。

在聖湯瑪斯學校，我們的目標是提供教育機會給更多的孩童。我們的任務是一種服務——對社區、對孩童、以及對在萬有之上的天主。雖然接受天主教的教育是祝福，我們也知道，這對許多家庭而言，是財務困難的重擔。所以在可能範圍內，無論數量高低，您的捐款對我們都有極大意義。

收到的捐款將會用在贊助學生學費、學生參觀學習補助、可選修課程增加、輔助學生功課的電腦軟件、以及教室文具用品補給。

請考慮幫助我們的學童，在他們的生命中產生正面的影響。您的捐款用現款或支票均可。聖湯瑪斯堂和學校是501(c)(3)非營利組織，所有捐款均可依IRS規定抵稅。感謝您的愛和支持。

主內的 小學校長 Stefanie Lutero, M.Ed. 敬上

堂區財務委員會已詳細審閱過學校的年度預算，學校今年需要堂區的財務幫助。當學校正努力教育學生、籌措需款、以及改進行銷策略以吸引更多學生時，我們財務委員們都贊成：以每月一次的二次奉獻來幫助提供天主教教育給我們的青少年。由十月份開始，每月的第一個主日將為支持學校收取二次奉獻。我們衷心感謝您的支持。

願天主祝福您及您的家人！

Paul Braeckmans 白滿思 以及 全體財務委員 敬上

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 注意並指出 危險的行為

小孩可能欺負霸凌其他孩童，而且當這事發生時，對受虐的孩童影響是巨大的，身為父母監護人，要確實注意他們表現出製造麻煩或不妥的行為，當高危險行為發生時，要適時介入，支持他/她，並給予機會得到專業受訓過的治療師諮詢，並鼓勵他/她告訴你，他/她面臨的困難，所以你們一起找出解決的方法，如需要一份 VIRTUS 詳細的文章，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

### 蒙市聖湯瑪斯天主教堂

#### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

#### 主日

早上 9:30 a.m.

#### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日早上 8:00 a.m.  
星期日早上 11:30 a.m.

#### 華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)  
[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)  
電話：323-264-4448 按 106

#### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

#### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

#### 本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

# 聖道禮儀

## 讀經一：

戶籍紀十一，25~29

那時候，上主乘雲下降，對梅瑟談話；把賜給他身上的神能賦給那七十位長老；這神能降在他們身上，他們就開始說先知話；但是以後就再沒有說。當時有兩個人留在營內，一個名叫厄耳達得，一個名叫默達得；這神能也降在他們身上；他們原來是在被錄取的人中，但是他們沒有到會幕那裡去，就在營內開始說先知話。有一個少年跑來告訴梅瑟說：「厄耳達得和默達得在營內說先知話了。」自幼就服事梅瑟的、農的兒子若蘇厄說：「我主梅瑟！你該禁止他們。」梅瑟對他說：「你爲了我的緣故嫉妒別人麼？但願上主的子民都成爲先知，但願上主把自己的精神賜給他們！」

這是天主的聖言

## 答唱詠：

十八，9a；8，10，12~14

答：上主的規誡是正直的，能悅樂心情。

- 一、上主的法律是完善的，能暢快人靈；上主的約章是真誠的，能開啓愚蒙。答
- 二、上主的訓誨是純潔的，萬世常存；上主的判斷是真實的，永遠公允。答
- 三、祢的僕人因而得到教訓，謹守不渝，必有重賞。誰能發覺自己的一切過犯？求祢洗淨我未覺察的罪愆。答
- 四、求祢使僕人免於自負，不要讓驕傲把我控制。這樣我便成爲無可指摘的人，重大的罪惡也不致沾污我身。答

## 讀經二：

聖雅各伯書 五，1-6

你們富有的人哪，現在哭泣哀號罷！因爲你們的災難快來到了。你們的財富腐爛了，你們的衣服被蟲蛀了，你們的金銀生了鏽，這鏽要

答：  上主的規誡是正直的，(能悅樂心情。) 能悅樂心情。

成爲控告你們的証據，也要像火一樣吞食你們的身體。你們仍然積蓄財寶！看哪！工人爲你們收割莊稼，你們卻扣押他們的工資，這工資正在喊冤；收割工人的呼聲已經達到了萬軍之主的耳中了。你們在世上度奢華逸樂的生活，養肥了你們的心，等候被宰殺的日子。你們定了義人的罪，殺害了他，他也沒有抵抗你們。

這是天主的聖言

## 阿肋路亞： 若一四，26

答：阿肋路亞。

領：主說：我是道路、真理和生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。

答：阿肋路亞。

## 福音： 九，38~43，45，47~48

### 聖瑪爾谷福音

那時候，若望對耶穌說：「老師，我們看見一個人因祢的名字驅魔，就阻止了他，因爲他不跟從我們。」耶穌說：「不要阻止他，因爲沒有人以我的名字行了奇跡，會立刻來誹謗我。不反對我們，就是贊成我們。我實在告訴你們：誰若是因你們屬於基督，而給你們一杯水喝，他一定會得到獎賞。誰若是使一個信我的小弟兄犯罪，倒不如拿一塊大磨石，套在他的脖子上，投在海裡。倘若你的一隻手使你犯罪，砍掉它！你身體殘廢而能進入永生，比有兩隻手而下地獄、到那不滅的火裡去好得多。倘若你的一隻腳使你犯罪，砍掉它！你跛著腿進入永生，比雙腳俱全而被投在地獄裡好得多。倘若你的一隻眼睛使你犯罪，剜出它來，你帶著一隻眼睛進入天主的國，總比有兩隻眼而被投在地獄裡好得多，在那裡，蟲子不死，烈火也不滅。」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩：

趙麗，Jeffrey蔡及家人，馬國英及全家(十)，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(十) 鄒麗文(七)，胡永凱及家人(十)，林允錦、陳月彩及家人(十)，陳瑞蘭(二) 樓華期、吳蓉(六)，陳聖嚮、鄭美芳全家，陳月琴及家人(五)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(五)，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(六)，張蘭欽(七) 余玥儒爲自己及家人母親張淑美(三)，尹崑崙及家人(十) 周黎敏爲全家(二)，胡永凱及家人(十)，鄒忠禮(九)，田彬(十) 林明光及家人(五)，孟曉慧及家人(七)，趙興立爲全家(三)，范羅瀾梅(三) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(二)，李文淵、王鄭紅、李世澤、李遠澤(一)，林明光爲胡群珍求天主賜予她堅強的意志早日健康痊癒(一) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七) 李錦萍(三)，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(五) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉(五) 谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(一)



### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三) 聖母軍始胎無玷之后支團追思長輩荆自立(六) 劉鎮邦、黑幼靜追思長輩荆自立(五)，范羅瀾梅追思長輩荆自立(三) 教友追思王強(七)，教友追思王強(五) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一)，Clara Dong 追思母親董漢三 趙晴、趙懿及家人追思母親張世琪(九) 劉蓉珠、張純霞追思父親(岳父)劉博輝、母親(岳母)王淑儀(八) 許蔓華率女兒、女婿追思親家母吳徐和閩(四) 蔡冰芝、蔡冰茹、蔡冰娜、蔡冰華追思胞姐蔡冰輝(四) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(九) 梅花Strotman率兒子 追思 先生、父親Robert Strotman鄭永祥 錢 途 追思父親錢海龍，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(六) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 16 週年、母親谷王愛君逝世 10 週年(五) Cat, Leola, Michelle, Nat Ng, Curtis Chan 追思伯父吳漢石逝世 10 週年(二) 李文淵、王鄭紅追思李青林、陳海嬌、李秀華、王振清、王廠領(五) 林堅、劉德珍追思好友黃啓明(一) 粵語聖母軍追思王啓明(二) 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 紐約天主教鳴遠中文學校追思江貞德 修女(十) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 黃小鳳追思 James Loughnane 蒙席(二) 李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(五) 馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，教友爲眾嬰靈祈禱(八) Yang Family 追思 Raphael Yang Sr. & Mary Yang(八) 趙麗爲眾嬰靈祈禱，教友爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(三) 陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

十月一日：約一6-22；路九46-50
十月二日：出廿三20-23；瑪十八1-5，10
十月三日：約九1-12，14-16；路九57-62

十月四日：約十九21-27；路十1-12
十月五日：約卅八1，12-21，四十三3-5；路十13-16
十月六日：約四二1-3，5-6，12-17；路十17-24
十月七日：創二18-24；希二9-11；谷十二16

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

主內傳承 喜福饗宴
年度籌款晚會

2018年11月11日(週日)

時間：5時迎賓，6時晚餐，7時節目表演。

地點：NBC Seafood Restaurant

海寶湖粵海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支

援堂區的經費。每桌10

人，每人\$60元。此次籌款

晚會特別設置貴賓席，每人

\$100元。扣除餐費的部分，

堂區辦公室可開立抵稅證

明。晚會中有精彩的節目表

演，抽獎，義賣彩 50/30,10,

10。

徵求捐款及捐贈禮品

總召集人：

Paul Braeckman 白滿思

626-808-7010

總協調人：Sue Kao 羅曙光

626-512-2721

請在下主日彌撒後在教堂外

和小學藍棚下或向各組的組

長踴躍購買，每滿一桌即可

圈選桌位。

家長會：中文道理班本主日彌撒後 11:20，在禮堂召開家長會，敬請參加。

派遣禮：下主日舉行傳協會遣禮祝福儀式。請大家為他們的事奉工作祈禱，願天主降福他們！

聖母月：10月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經，同時10月的每台中文彌撒前 9:10，將由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎教友提前到堂參與。

耶穌聖心彌撒：10月5日是首個星期五，敬禮耶穌聖心的日子，本堂上午九時正，有朝拜聖體至彌撒前，晚上七時正彌撒，歡迎教友參加。

感謝：非常感謝在共融日支持，整個堂區活動共籌得：\$16,669元。我們明年再見了

共融日後檢討會議：

時間：10月11日(週四)晚 6:30，敬請相關人員準時出席。

教堂美善籌款近度報告：教堂廁所預計10月中旬完工，目前還差\$6,000元，敬請大家踴躍支持。支票抬頭：STAC，備註欄：教堂美善籌款，所有捐款皆可抵稅。亦可選擇您屬意的磚瓦及題詞內容，每磚瓦\$300元起。凡捐款\$100元以上者，將會刊登在教堂入口處的公佈欄以致感謝。請繼續為此意向祈禱！

主日中文彌撒：每個星期日早上 9:30，上主日共 387 人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

愛心服務組：舉辦成人英文會話班。地點：幼稚園教室。時間：週六 9:30~11:00am。歡迎參加。黃小鳳 909-837-8533，李碧玉 626-233-6247。

堂區英文長者聚會：時間：10月10日(週三)早上 10:30。地點：禮堂。有賓果等遊戲以及小學合唱表演。午餐費用每人 \$5 元，歡迎參加。

讀書會：下次聚會 10 月 15 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，為幫助其他經濟有困難的教堂及學校。今年度(2018)本堂的捐款新目標是 \$34,994 元，已籌得 \$31,157.27 元(感謝上主日籌得 \$1,288 元)，仍需 \$3,836.73 元。期望能達成 2018 年的目標。請繼續為此意向祈禱並支持，捐款信封上請註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區。

芥子讀經班：彌撒後 11:15-12:30pm。以色列聖地朝聖經文分享。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭家聚：時間：10/5及10/19的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

教區孩童安全防護課程(Safeguard the Children)：凡在教堂從事義工教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)10/6 早上本堂已額滿，如仍需要，請連繫堂區辦公室查詢別的打印地點。預計將於 11/3(六)早上 9:00-12:00pm 在本堂的禮堂舉辦一場中文的課程，另外徵求現場協助的義工：請連繫：華人辦公室 323-264-4448

堂區捐款報告：本堂區上主日(9/23)共籌得\$6,428元，網上捐款\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元，短缺\$572元)。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：10/3及10/10(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(10/5,10/12)的 7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗 每個月第 1-4 的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ☩ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)。
☩ 請為病人求健康：胡群珍。
☩ 請為 周黎敏，李文淵 的所有需要祈禱。
☩ 請為新亡者靈魂永安祈禱：(蒙古)黃旭東主教。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。



關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，蔡訓浩，趙興立，吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (9/30, 10/7), Topic (教會史簡介, 聖經簡介), and Name (丁穎達 弟兄, 劉鎮邦 弟兄)

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2019 年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236
鄭弘626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂  
華人傳協會**

**主席團**  
朱 威 626-294-0748  
游紹麟 626-673-2182  
**顧問**  
馬明睿 626-382-6088

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
鄧麗霞 626-863-6081  
陳忠貴 626-298-0236

**靈修組**  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
趙龍修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277  
青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

**宗教教育組**  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**  
李文淵 805-300-6973

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**  
編輯指導  
曹偉神父

**編輯小組**  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448

**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17



**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
**林瑞祥** 預售顧問  
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

**(626) 628-4889**  
ybmytyby123@gmail.com

**旅遊接送專車**

**機場接送 旅遊包車**  
**教友用車 享有優惠**  
教友 **于先生**  
**(626)227-5758**  
ybmytyby123@gmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒：626-280-1666

**專業電工** 專精地產買賣&貸款

**三十年經驗 做工精而細**  
教友 **范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
**GOGO888.com**  
徵助理，半工半讀，有身份  
簡歷：alicieliumpk@gmail.com  
蒙特利保險 (626) 308-1519

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522


Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

**8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770**  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



**A1 Bakery Desserts**  
新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶  
小吃，承接 Party Tray 及生日 Party  
歡迎個人及團體訂購  
**626-292-6988**

4213 Rosemead Blvd. Ste.#A  
Rosemead, CA 91770



**華豐汽車修理板金廠**  
Richmont Auto Body & Paint  
20週年 堅持品質，服務第一  
引擎 變速箱 冷氣 四輪定位 電腦系統  
拖車/租車/代辦保險理賠 自費修車特別優惠  
免費估價 通國、粵、英語  
主內弟兄 **Bill陳 626-307-8780**  
richmontautocollision@yahoo.com  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

**日昇補習班 STEP UP**  
K-12年級數學輔導家教  
SAT, ACT, AP數學課程加強  
啟發學生的潛力，培養堅強的實力  
60年的教學經驗，各別輔導  
盧伯軒老師 (Alex Lu)  
**(562) 547-4675 (562)632-9998**  
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

**255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801**

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0I21136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwangl@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789